



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN SISTEMA JUDISIAL

Aktualizasaun Justisa

Períodu : Maiu 2013
Edisaun : 15 Maiu 2013

**Alterasaun Lei Nú 11/2008 Rejime Jurídiku ba Advokasia Privadu no
Formasaun ba Advogadu sira**

Introdusaun

Iha tinan 2008, loron 14 Jullu, ita-nian Estadu promulga tiha ona Lei Númeru 11/2008 kona-ba “Rejime Jurídiku Advokasia no Formasaun Advogadu sira nian”. Lei ne’e regula kona-ba lala’ók advogadu privadu sira iha sistema justisa inklui programa formasaun hodi estandariza sira-nian kapasidade.

Iha preambu lei ne’e expresa katak Estadu iha dever atu regula servisu advokasia privada nu’udar meius atu asegura boa-administrasaun iha justisa no salvaguarda direítu no lejitimu interese husi sidadaun sira, nu’udar kumprimentu ba mandatu konstitusionál ne’ebé defni iha artigu 135 (Advogadu sira) no 136 (Garantia ba advokasia nian ezersísiu).

Profisaun advogadu iha nasaun hotu tenki iha duni lei hodi regula, nune’é lisenziadu direítu sira ne’ebé hakarak hakna’ar aan nu’udar advogadu tenki kumpri prosesu ruma hodi hetan “lisenza” mak foin bele hala’ó profisaun ne’e hanesan advogadu profesionál.

Tanba ne’e JSMP hanoin katak prezisa fahe informasaun ba públiku relasiona ho amandementu lei refere kona-ba vantagem promulgasaun ba tempu no desvantagen se lei ida ne’e aplika iha tempu ne’ebé determinadu.

1. Rejime foun ba advokasia no formasaun ba advogadu sira

Aspeitu importante kona-ba rejime foun ne’ebé lei ne’e estabelese

Lei ne’e estabelese rejime foun ba servisu advokasia hodi regula advogadu privadu sira inklui programa formasaun iha Centru Formasaun Judisiáriu (CFJ). ‘Advogadu privadu’ signifika katak advogadu sira ne’ebé la servisu ba estadu hanesan juis, prokurador no defensoria públiku, maibé inklui advogadu sira ne’ebé servisu ba Organizasaun Naun-Govermentál (ONG).

Alvu prinsipál husi lei ne’e mak lisenziadu direítu sira ne’ebé iha planu atu hala’ó kna’ar nu’udar advogadu privadu.

Lei advokasia defini katak lisensiadu hotu-hotu tenki kumpri rekezitu iha lei ne'e no rejista iha CFJ hanesan advogadu privadu antes sira bele komesa servisu hanesan advogadu privadu (artigu 2). Ida ne'e aplika mós ba ema sira ne'ebé hala'ó knaar advokasia (hanesan advogadu privadu sira ne'ebe hala'o prátika lor-loron iha tribunál, NGO no iha kompañia sira) iha Timor-Leste.

Objetivu husi provizaun ne'e mak atu aseguara kompeténsia no padraun mínimu husi kualifikasaun atu hala'ó knaar hanesan advogadu privadu.

Rekizitu legál atu rejista hanesan advogadu privadu

Artigu 2 esplika kona-ba rekizitu atu rejista hanesan advogadu privadu. Rejistu hanesan advogadu privadu tenki kumpri rekizitu hanesan tuir mai (artigu 2.2):

- Ema adultu
- Iha koñesimentu ba lingua nasionál ida
- Lisensiatura husi fakuldade direítu
- Tuir no kompleta formasaun iha CFJ

Rekerente nasionál ne'ebé servisu ona hanesan juis, prokurador, no defensoria públiku ba minimu tinan 4, lalika ona atu ba kompleta formasaun iha CFJ hanesan advogadu privadu (artigu 2.4). Ema timor oan ne'ebé iha kualifikasaun husi rai sivilista seluk bele rejista maibé sen formasaun husi CFJ (artigu 2.5).

Mesmu nune'é, rekerente sira tenki pasa ezame ne'ebé CFJ organiza (artigu 2.7). Advogadu sira ne'ebé la rejista tuir lei ne'e bele kontinua servisu esporádiku maibé artigu 70 deskreve kondisaun wainhira sira bele servisu esporádiku.

Impaktu husi lei ne'e ba sira ne'ebé prátika ona iha Timor-Leste

Provizaun sira ne'e aplika mós ba sira ne'ebé simu sedula husi universidade Indonézia nian no prátika tiha ona servisu hanesan advogadu privadu antes rejime ne'e vigora. Ne'e inklui advogadu sira ne'ebé fó asisténsia legál ba povu liuhosi ONG sira, hanesan jurista na'in 30 ne'ebé servisu iha instituisaun Apoiu Servisu ba Vítima agora nakfilak ba iha ALfela (Asisténsia Legal ba Feto no Labarik), Fundasaun Educaun Comuidade Matebian, Fundasaun-Fatu Sinai Oecusse ne'ebé durante ne'e fornese gratuita ba kliente na'in 500-600 kada tinan. Hodi nune'é provizaun sira ne'e iha implikasaun ba públiku la'os advogadu sira deit.

Aspeitu importante jerál-seluk

- (1) Lei ne'e regula aspetu importante seluk husi advokasia.
- (2) Provizaun sira seluk inklui artigu sira kona-ba: definisaun advogadu privadu nia funsaun (Kapitulu IV kona-ba Ezersisiu Advokasia); direítu advogadu sira nian atu halo komunikasaun konfidensiál ho sira nia kliente (Artigu 31 kona-ba Direitu atu iha komunikasaun ho klientes sira); etika professional ba advogadu sira (Artigu 39), no dixiplina no responsabilidade kriminal no sivil ba advogadu sira ne'ebé komete sala ruma (Kapitulu VI-VII).
- (3) Provizaun sira ne'e mak esensiál atu aseguara profisaun ne'ebé kualifikadu di'ak, etiku no responsavel.

Baze konstitusionál

Lei ida ne'e iha baze konstitusionál ne'ebé regula iha artigu 135 (advogadu sira) no artigu 136 (garantia ba advokasia nia ezersísiu) tuir Konstituisaun RDTL. Artigu 135 ko'alia kona-ba papél advogadu privadu nian no regula mós sira nia atividade. Artigu 136 ko'alia kona-ba protesaun ba dokumentu ne'ebé iha relasaun ho prosedimentu legál no fó direítu ba advogadu atu halo komunikasaun konfedensiál ho nia kliente.

Iha preambulu husi lei ne'e mós refere ba baze konstitusinál ne'ebé defini katak Estadu iha devér atu regula servisu advokasia privadu nu'udar meus ida atu asegura boa-administrasaun iha justisa no proteze direítu no lejítimu interese sidadaun sira.

I. Problema no impaktu implementasaun Lei Nú. 11/2008 tuir realidade Timor –Leste

Períodu tranzitóriu

Lei Advokasia Privadu ne'ebé promulga dahuluk iha Fulan Jullu 2008 iha problema significativu balun no fó impaktu ba tranzisaun ba rejime foun ba servisu advokasia ne'ebé di'ak.

Asuntu importante mak períodu tranzitóriu ne'ebé regula iha artigu 68. Artigu ne'e defini katak lisenziadu direítu sira ne'ebé servisu advokasia antes lei ne'e hetan promulgasaun, bele kontinua atu prátika durante tinan haat tan.

Períodu tranzitóriu iha promulgasaun primeíru mak iha 30 Jullu tinan 2008 to'o 30 Jullu 2012. Depoisde lei ne'e hetan alterasaun iha artigu balun no iha loron 26 Jullu 2012 Prezidente RDTL promulga lei ne'e no prolonga nia períodu tranzisaun to'o 2015. Maibé iha 18 Dezembru 2012 Parlamentu Nasionál aprova Projetu Alterasaun Lei Nú. I/III/I kona-ba segundu alterasaun ba Lei Advokasia ne'ebé apresenta husi Komisaun A. Projetu alterasaun ne'e ho intensaun atu anula Dekretu Lei Nú. 39/2012 ne'ebé promulga ona. Parlamentu Nasionál apresenta projetu alterasaun ne'e atu halakon tiha preokupasaun no konfuzsaun públiku nian kona-ba kestaun konstitusionalidade no forsa Dekretu Lei ne'e. Projetu Alterasaun ne'e mós halo alterasaun ba artigu balun hosi Dekretu Lei ne'e rasik.

Objetivu husi alterasaun ne'e atu fo oportunidade ba sira ne'ebé servisu fo assistensia legál atu kontinua prátika. Mesmu hetan ona prolongamentu to'o tinan 2015 maibé períodu ne'e mantein la suficiente tanba advogadu barak mak seidauk tuir formasaun, no mós CFJ hahú tarde, lei refere promulga iha tinan 2008 maibé CFJ estabelese iha tinan 2010.

Períodu tranzitóriu - tempu la suficiente

Mesmu nune'é, períodu tranzitóriu originál ne'e fornese tempu ne'ebé la suficiente atu halo tranzisaun ba rejime foun ba advokasia no formasaun ba advogadu privadu. Iha razaun oin-oin ba ne'e;

- Advogadu barak mak seidauk tuir formasaun
- Fatór lingua Portugés
- CFJ nia kapasidade atu simu rekerente, tinan 2 simu ema na'in 45 deit mesmu tinan-tinan sempre iha lisenziatura

Obstaklu prinsipál ba lisensiadu direítu sira atu ba rejista hodi tuir formasaun mak fatór lingua. Rekizitu atu tama formasaun iha CFJ no rejista hanesan advogadu tuir lei ne'e pelumenus kumpriende lingua nasional ida, maibé formasaun hala'ó eskluzivamente iha lingua Portugés. Rekerente sira ne'ebé tama ona iha CFJ hahú fulan 3 primeíru ba formasaun lingua Portugés, no depoisde fulan 3 ne'e sei tuir teste kona-ba lingua Portugés refere no tama ba iha faze formasaun ba matéria.

Rekizitu ne'e signifika katak atu tuir formasaun no ezame hodi hetan sedula profisaun tenki domina ho lingua Portugés. Rekizitu ne'e problema ba maiória lisensiadu sira ne'ebé mai husi universidade Indonézia no universidade sira iha Timor-Leste ne'ebé uza lingua tetum nomós lingua Indonézia.

Períodu tranzitóriu – orsamentu limitadu

Mesmu Estadu sei fornese orsamentu ba lisensiadu sira ne'ebé tuir formasaun iha CFJ maibé orsamentu refere la suficiente tanba injeral lisensiadu sira ne'e antes tama iha CFJ servisu ona iha fatin seluk ne'ebé simu saláriu boot no maioria forma ona família nune'é kondisaun ne'e mós bele sai obstaklu ida ne'ebé konsideradu fundamentál tebes ba advogadu ka jurista sira atu tuir formasaun.

Konsekuénsia ba advogadu sira ne'ebé seidak tuir formasaun

Konsekuénsia ba advogadu sira ne'ebé seidak tuir formasaun iha Sentru Formasaun Judisiáriu mak sira la bele halo knaar hanesan advogadu hodi fo asisténsia legál ba sira nia kliente. Ida ne'e afeita tebes ba populasau sira ne'ebé durante ne'e hetan akumpañamentu ka asisténsia legál husi advogadu sira ne'e. Povu barak mak sei abandonadu ka lakon oportunidade atu asesu ba justisa, liu-liu sira ne'ebé kbiit-la'ek no hela iha área rural, sira ne'e mak afetadu tebes atu la ezerse sira nia direítu ba justisa.

Ezemplu, la iha advogadu ne'ebé natoon ba populasau, kazu tuan kontinua hetan akumpañamentu legál ninia advogadu maibé advogadu refere la bele simu kazu foun iha periodu ne'e kundu seidak tuir ka akaba iha formasaun. Ohin loron número advogadu iha Defensór Públiku sei limitadu.

Ordem ba advogadu – seidak estabelese

Aleinde ida ne'e, seidak iha instituisaun independente atu supervizona administrasaun ba lei ne'e. Iha Lei Advokasia defini katak governu iha obrigasaun atu ajuda estabelese Ordem ba Advogadu ne'ebé sei supervizona advogadu sira. Maibé to'o oras ne'e, ordem ida ne'e seidak estabelese, nune'é kna'ar atu administra asuntu sira relasiona ho mandadu lei ne'e, liuliu atu tau-matan ba advogadu privadu sira seidak funsiona. Tanba ne'e provizoriamente hala'ó husi Konsellu Jestaun no Dixiplina ba Advokasia.

Primeíru Alterasaun, tuir artigu 57, Konsellu Jestaun no Dixiplina ba Advokasia refere kompostu husi ema na'in 5. Kompozisaun ne'e, na'in 3 nomeia husi CFJ, na'in 1 husi Associação dos Advogadu s de Timor Leste, no na'in 1 seluk husi ONG. Maibé iha Segunda Altersaun, membru

Konsellu refere altera tiha ba fali ema na'in 3 nomeadu husi membru governu husi area justisa ninian (Ministériu Justisa) no na'in 2 husi AATL. Nune' é husi ONG ekklui tiha.

Tuir JSMP, kompozisaun membru Konsellu Jestaun no Dixiplina ba Advokasia (CGDA) ne'ebé eslui tiha membru husi representante ONG sei hamosu preokupasaun husi populasaun ka povu sira ne'ebé hamrook justisa. Tanba iha Alterasaun ba artigu 57, ne'e hamosu eksklusividade ba membru governu ne'ebé sai responsavel iha area justisa no AATL deit mak sei tau – matan ba dezenpeñu advogadu privadu sira. Nune' é bele hamosu deskonfiansa no dúvidas ba desizaun ne'ebé hasai husi membru Konsellu ne'e rasik.

Konsellu Jestaun no Dixiplina ba Advokasia ne'e simu posse iha 11 Feveireiru 2013. Membru sira ne'e nu'udar membru efetivus ne'ebé kompostu husi Dr. Nelinho Vital husi Ministériu Justisa, Dr. . Antonino Gonçalves, Juis Tribunál Distritál Dili, Dr. Fernando Lopes de Carvalho husi Defensória Pública Distritál Dili, Dr. Manuel Tilman husi Associacao dos Advogadu s de Timor-Leste hanesan Sekretáriu Jerál AATL, no Dr. Pedro Aparicio de Oliveira hanesan Prezidente Associação dos Advogadu s de Timor-Leste. Aleinde ne'e, membru suplente sira mak hanesan Dr. Francisco de Araújo Almeida hanesan Vise Prezidente Associação dos Advogadu s de Timor-Leste no Dra. Helena Pereira hanesan membru Associação dos Advogadu s de Timor-Leste(Advogadu Privada).

II. Primeíru Alterasaun ba Lei Nú. 11/2008

Introdusaun ba primeíru alterasaun

Durante ne'e, JSMP atraves husi unidade Victim Suport Service (VSS) – ne'ebé transforma ona ba ALfeLa, LBH Fundasaun ECM(Educasaun Comunidade Matebian)- Baucau, LBH FFSO (Fundasaun-Fatu Sinai Oe –Cusse) no LBH Liberta husi Dili, eserze papel hodi fornese apoiu no asisténsia jurídiku ba povu sira ne'ebé buka ba justisa, sei la permiti ona atu ezerse servisu forneseментu asisténsia jurídika ba povu sira wainhira tama ona faze tranzisaun nia rohan (Juñu 2012. Organizasaun sira ne'e hamutuk tinan-tinan fornese servisu asistensia legal ba comunidade sira na'in 500 – 600.

Tanba ne'e, organizasaun hirak ne'e hamutuk halo advokasia atu emenda Lei Advokasia refere, liu-liu ligasaun ho períodu tranzitóriu atu asegura lisensiadu direítu sira kontinua fó asisténsia legál ba sira nia kliente no uza mós oportunidade tempu tranzitóriu ne'e hodi tuir CFJ.

Iha 30 Juñu 2012, Konsellu Minístru emenda artigu 3 ne'ebé inklui artigu 68 (períodu tranzitóriu) atu prolonga tempu tranzitóriu to'o 31 Dezembru 2015 liuhosi Dekretu Lei ida. Iha loron 19 Jullu 2012, Konsellu Minístru entrega Primeíru Alterasaun ba Lei Advokasia ba Prezidente República hodi bele promulga alterasaun lei ida ne'e. Iha 15 Juñu 2012, Prezidente República konsidera pareser ne'ebé JSMP halo hamutuk ho organizasaun sira seluk ho nia rekomendasaun sira kona-ba importansia husi alterasaun lei ne'e.

Prezidente haruka fila fali alterasaun ne'e ba Parlamentu Nasionál atu fó sira nia apresiasaun. Maibé to'o loron 30 nia laran Parlamentu Nasionál la halo apresiasaun ruma nune' é alterasaun ne'e válidu no promulgadu husi Prezidente República iha loron 26 Jullu 2012. Alterasaun ne'e atraves

husi Dekretu Lei, N^o 39/2012, konaba Primeriu Alterasaun ba Lei N^o 11/2008, 30 Jullu 2012 , no publikada iha Jornal Repúblika iha loron 1 Agostu 2012.

Artigu 3 ne'ebé hetan alterasaun

Artigu	Lei Nú. 11/2008, 30 Jullu	Alterasaun Lei Nú. 11/2008, 30 Jullu
57 ^o .2,3,5 Konsellu Jestaun no Disiplina Advokasia	2. Konsellu Jestaun no Disiplina Advokasia hamrik ho membru lima, na'in tolu CFJ mak nomeia, ida Asosiasaun Advogadus Timor-Leste mak nomeia, no ida iha rejime rotatividade, nomeadu husi organizaun naun governamentais sira ne'ebé involve sira nia atividade iha área justisa.	Konsellu Jestaun no Disiplina ba Advokasia konstitui husi membru na'in lima, ne'ebé na'in tolu nomeadu husi Governu ne'ebé iha responsabilidade ba área justisa, no na'in rua nomeadu husi Associação dos Advogadus de Timor-Leste(AATL)
	3. Asosiasaun Advogadus Timor-Leste no kada Organizaun Naun Governamentais ne'ebé temi iha número ida iha leten, hatudu ba kompozisaun Konsellu ne'e nian, membru efetivu ida efetivu wainhira nia falta ka iha impedimentu.	Associação dos Advogadus de Timor-Leste indika kompozisaun husi Konsellu ne'e, membru na'in rua ne'ebé efetivu no na'in rua seluk mak hanesan suplente. Ne'ebé sei substitui tanba falta ka impedimentus ruma.
	5. Prezidénte Konsellu Jestaun no Disiplina Advokasia eleitu husi membrus ne'ebé CFJ nomeia.	Prezidénte Konsellu Jestaun ba Disiplina no Advokasia ne'e eleitu husi membrus nomeadus ne'ebé mai husi membru Governu nian ne'ebé iha responsavel ba iha área justisa ninian
68 ^o .1,2,3,4 Periodú tranzitóriu	1. Durante periodu tranzitóriu tinan hat nia laran hahú data publikasaun lei ida ne'e nian, sei bele hala'ó ezersisiu advokasia, no sei la tetu kona-ba rekizitus legais ne'ebé ejize iha lei ida ne'e ba sira ne'ebé lisenziadus iha Direitu ne'ebé atu hala'ó kna'ar ida ne'e tau tiha ona naran iha Konsellu Jestaun no Disiplina Advokasia no hatudu provas katak sira ezerse tiha ona aktus proprius advogadu nian, antes de lei ida ne'e hahú vigora.	1. Durante período tranzitóriu, até 31 Dezembro 2015, permitidu ezersísiu ba halo advokasia independentemente no sei tetu mós ezijénsia legál sira ne'ebé lisenziadus de direitu sira ho efeitou, kuandu inskreve no Konsellu Jestaun ba Disiplina no Advokasia ne'ebé komprova iha alternative a. Hala'o ezersísiu ba aktus próprius husi advogadu até 31 Dezembro 2015, iha Timor Leste; b. Komesa inskritu hanesan advogadus iha respetiva entidade jestaun advokasia iha nasaun hanesan regime jurídiku sivilista ninian.
	2. Atu buat ne'ebé dispostu iha número ida uluk hetan efeitou, sei halo inskrisaun no komprovasaun ezersisiu advokasia nian iha Konsellu Jestaun no Disiplina Advokasia nia oin, liu husi entrega sertidaun ne'ebé Tribunál hasai kona-ba prátika aktus propius advogadu nian iha prazu loron 90 nia laran, hahú konta husi	2. Para bele hetan efeitou husi dispostu ba alinea iha número anterior, komprovasaun husi ezersísiu advokasia ka inskrisaun feitu antes Konsellu Jestaun Jestaun ba Disiplina no Advokasia liu husi hanesan tuir mai: a. Intrega sertidaun ne'ebé hasai husi Tribunal, wainhira hala'o pratika husi advogadu refere tenki husu ba nia to'o loron 31 Dezembro 2012.

	loron lei ida ne'e hahu vigora.	b. Entrega sertidaun ne'ebé hasai husi entidade manajementu advokasia, husi orijendu estadu ka kopia sedula profesional ninian.
	3. Ba rekerentes sira ne'ebé temi ona iha numerus sira iha leten, sei fó sedula professional ho validade ne'ebé hotu iha prazu ne'ebé determina ona iha nú. 1.	3. Rekerentes sira ne'ebé refere iha número anterior sei hasai sedula profesional ne'ebé sei hotu iha fin husi tranzisaun ne'e hanesan determina ona iha nú 1.
	4. Ema sira ne'ebé refere iha número sira iha leten ne'e, tanba prazu ne'ebé refere iha nú. 1 liu ona, labele ezerse ona aktus proprius profisaun advogadu nian, tenki informa ema sira ne'ebé sira apresenta kona-ba faktu ida ne'e, atu fó tempu ba sira, iha tempu util nia laran buka assistensia advogadu nian.	4. Ema sira ne'ebé refere iha numeru anterior ne'e, tanba prazu periodu husi numeru 1, la bele tan ezerse aktus proprius hanesan advogadus, tenki informa ba respektivus representadus sira kona-ba faktus hirak ne'e atu fo tempu util ba sira hodi halo assistensia hanesan advogadu ninian.
72°.1 Sede no servisus administrativus	1. Governu garante, hahu tinan 2009, orsamentu ne'ebé prezisa atu harii instalasaun sede propria no funsinamentu servisus administrativus ba Konsellu Jestaun no Disiplina Advokasia.	1. Governu asegura orsamentu nesessariu ba funsionamentu husi Konsellu Jestaun ba Disiplina no Advokasia, asegura mós igualmente ho apoiu ne'e liu husi servisu ne'ebé dezinadu ona ho despaxu husi membru Governu ne'ebé toma responsabilidade ba área justisa ninian

III. Segundu Alterasaun ba Lei Nú. 11/2008 ho Projeitu Alterasaun Lei Nú. I/III/I

Iha 18 Dezembru 2012 Parlamentu Nasionál aprova Projeitu Alterasaun Lei Nú. I/III/I kona-ba segundu alterasaun ba Lei Advokasia ne'ebé apresenta husi Komisaun A. Projeitu alterasaun ne'e ho intensaun atu anula Dekretu Lei Nú. 39/2012 ne'ebé promulga ona. Parlamentu Nasionál apresenta projeitu alterasaun ne'e atu halakon tiha preokupasaun no konfuzsaun públiku nian kona-ba kestaun konstitusionalidade no forsa Dekretu Lei ne'e. Projeitu Alterasaun ne'e mós halo alterasaun ba artigu balun hosi Dekretu Lei ne'e rasik.

Enjerál, alterasaun ne'e kopia husi Primeíru Alterasaun ho intensaun halo lakon tiha dúvidas públiku durante ne'e kona-ba inkonstitusionalidade, liuliu iha aspeitu kompeténsia eskuziva no kompeténsia konkorente entre Parlamentu Nasionál no governu relasiona ho dekretu lei ne'e. Projeitu Alterasaun Lei Nú. I/III/I emenda artigu lima:^[1]

- Artigu 2(3)(b) kona-ba rekizitu atu hala'o profisaun nu'udár advogadu – alterasaun ne'e permite advogadu sira husi sistema jurídiku Anglo-Saxóniku (*common law system*) atu mós prátika profisaun advokasia iha Timor-Leste. Antes emendamentu ne'e, advogadu husi rai

^[1] Komunikadu imprensa 21/12/12 kona-ba PN aprova Alterasasaun Rejime Jurídiku ba Advokasia Privada no Formasaun ba Advogadu.

sivilista (*civil law system*) deit iha dalan hodi bele rejista hanesan advogadu sein formasaun fali iha CFJ.

- Artigu 57 kona-ba kompozisaun membru *Concelho de Gestão e Disciplina da Advocacia* (CGDA) – alterasaun ne'e hasai kompeténsia atu hili membru CGDA husi CFJ envezde fó kompetensia ba membru governu hodi hili membru na'in tolu no ONG ho AATL hodi hili membru na'in ida.
- Artigu 68 kona-ba períodu tranzisaun – hanesan alterasaun primeíru, alterasaun segundu ne'e konfirma períodu tranzitóriu to'o 31 Dezembru 2015 atu permite lisensiadu direítu atu kontinua fó advokasia independentemente sein tuir formasaun iha CFJ.
- Artigu 70 kona-ba ezersísiu esporádiku de advokasia – alterasaun ne'e dehan katak lisensiadu direítu husi rai liur bele mós halo advokasia esporádiku iha Timor-Leste maibé tenke kolabora ho advogadu Timor. Alterasaun ne'e mós dehan ema bele hala'o advokasia esporádiku ne'e maibé bele halo deit advokasia esporádiku dala haat iha tinan ida.
- Artigu 72 kona-ba sede ba advogadu sira – hanesan alterasaun primeíru, alterasaun segundu ba artigu ne'e konfirma katak governu tenke garante no asegura orsamentu nesesáriu ba funsionamentu husi Konsellu Jestaun ba Dixiplina no Advokasia.

Asuntu Konstitusionalidade

Konstituisaun Timor-Leste nian fahe podér lejizlativu entre parlamentu no governu (artigu 97 kona-ba inisiativa lei nian). Parlamentu iha kompeténsia eskruzivu atu halo lei iha área espesífiku ne'ebé lista iha artigu 95.2 hanesan territóriu, sidania, direítu umanu, lei eleitorál no sistema edukasaun.

Parlamentu mós bele autoriza governu atu halo lei kona-ba asuntu espesífiku ne'ebé lista ona iha artigu 96.1, hanesan definisaun krime sira, definisaun prosesu sivíl no krime nian no baze jerál ba organizasaun administrasaun públiku. Artigu 96 Konstituisaun implika katak sein autorizasaun husi parlamentu, governu la bele halo lei kona-ba asuntu ne'ebé lista iha artigu 96.1.

Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste (KRDTL) rekoñese katak governu iha kompeténsia eskruzivu atu halo lei kona-ba nia organizasaun rasik, no funsionamentu governu no administrasaun direíta no indireíta Estadu nian (artigu 115.3 KRDTL). Governu bele mós hato'o proposta lei nian no rezolusaun ba Parlamentu Nasionál (artigu 115.2).

Konstituisaun la define rejime jerál ba lei sira – hanesan tipu lei ne'ebé eziste, tipu lei sira ne'ebé órgaun Estadu nian bele halo no ierarkia ba lei sira. Maski nune'é, bele konstrui rejime jerál liuhosi interpretasaun ba Konstitusaun no Lei Nú 1/2002. Timor-Leste iha deit tipu lejizlasaun rua – 'lei' no 'dekretu lei'. 'Lei' mak lejizlasaun ne'ebé parlamentu halo no 'dekretu lei' mak lejizlasaun ne'ebé governu halo. Lei no dekretu lei iha forsa aplikasaun ne'ebé hanesan. Maibé, regra jerál sei aplika:

1. Governu la bele regula liuhosi dekretu lei área sira ne'ebé parlamentu iha kompeténsia eskuzivu tuir artigu 95.2 (ezemplu, la bele iha dekretu lei ne'ebé define rekizitu ba sidadania).
2. Governu la bele regula liuhosi dekretu lei área sira ne'ebé lista iha artigu 96.1 sein autorizasaun husi parlamentu (ezemplu, dekretu lei la bele define krime foun karik governu la iha autorizasaun husi parlamentu atu halo lei kona-ba asuntu ne'e).
3. Bainhira iha lei ida no lei seluk ne'ebé kria regra sira ne'ebé iha konflitu, lei ulterior/*iha futuru* sei aplika. Ne'e signifika katak lei ulterior/*iha futuru* sei emenda lei uluk nian.
4. Karik iha lei ida no dekretu lei ne'ebé kria regra sira ne'ebé iha konflitu, no iha área ne'ebé parlamentu la iha kompeténsia eskuzivu, lejlzlasaun ruma ne'ebé ulterior/*iha futuru* (lei ka dekretu lei) sei aplika. Ne'e signifika katak dekretu lei bele emenda lei no lei bele mós emenda dekretu lei.

Parlamentu Nasionál pasa Lei Advokasia iha 2008 atu regula lala'ok advogadu privadu. Klaru katak parlamentu iha kompeténsia atu halo lei ne'e, maibé kompeténsia ne'e la'os kompeténsia eskuzivu hanesan lista iha artigu 95.2 ka artigu 96.1 Konstitusaun. Iha 30 Juñu 2012 Konsellu Ministru (governu) pasa primeiru altersaun ba Lei Advokasia hanesan dekretu lei. JSMP hanoim katak dekretu lei ne'e mak válidu no bele emenda Lei Advokasia (haree regra 5 iha leten).

Iha 18 Dezembru 2012 Parlamentu Nasionál pasa projetu alterasaun lei ida atu anula dekretu lei ne'e. Objetivu husi alterasaun hirak ne'e mai ho intensaun atu halo nulidade ba dekretu lei ne'ebé mak antes ne'e hasai ona husi Konsellu Minístru. Segundu alterasaun ne'e mós mak válidu hanesan lejlzlasaun ulterior/*iha futuru*.

JSMP observa katak prosesu ne'e kria konfuzaun no la efikás. JSMP hein katak iha futuru parlamentu no governu bele tuir didi'ak Konstitusaun no regra jerál kona-ba rejime lei atu evita konfuzaun hanesan ne'e.

Vantagem husi prolongamentu

Estensaun ba periodú tranzitóriu (artigu 68⁰) to'o 31 Dezembru 2015 ne'ebé sei fo tempu tan ba lisensiadu ne'ebé seidak rejista no iha planu atu ba rejista. Signifika katak lisensiadu sira bele kontinua atu reprezenta sira nia kliente to'o periodú tranzitóriu ramata.

Estensaun la rejolve problema lingua

Maski nune'é estensaun ne'e la rejolve língua tanba lisensiadu hotu-hotu tenki domina Língua Portugés atu bele tama iha CFJ no bele kumprende material ne'ebé hotu-hotu iha lingua Portugés.

Determinasaun tempu fulan 3 ne'ebé hanesan kritériu husi CFJ ba formasaun língua, la suficiente tanbá maioria lisensiadu sira akaba husi universidade ne'ebé utiliza língua tetum ka Indonézia. Tanba ne'e, polítika língua Portugés iha CFJ hanesan impedimentu ida ba lisensiadu sira ne'ebé mai husi universidade Timor-Leste liu-liu husi nasaun Indonézia.

Dezvantagem husi alterasaun Lei 11/2008, 30 Jullu

Dezvantagem husi alterasaun lei ida ne'e mak iha artigu 57^o ne'ebé hamósu eksklusividade ba ofisiais membru governu responsavel husi Ministériu Justisa no Associação dos Advogadu s de Timor – Leste deit mak sei tau-matan ba dezenpeñu advogadu privadu sira. Artigu 57^o depois alterasaun ne'e halolakon tiha partisipasaun husi entidades naun-jurista atu bele fiskaliza mós lala'ók advogadu sira.

Konstitusionalidade ba Lei 11/2008, 30 Jullu

Kna'ar no kompeténsia atu inisia no halo lei tuir Konstituisaun kompete ba Parlamentu Nasionál no governu (artigu 97 Konst. RDTL). Parlamentu Nasionál iha kompeténsia eskruzivu atu halo lei kona-ba asuntu sira ne'ebé lista iha artigu 95.2 Konstituisaun RDTL. Parlamentu Nasionál mós bele autórizá Governu atu halo lei kona-ba asuntu espesífiku (artigu 96 Konst. RDTL).

Governu nu'udar órgaun ezeutivu Estadu nian iha mós kompeténsia eskruzivu atu halo lei hodi regula no fasilita servisu Governu nian no maneija Estadu (artigu 115.3 Konst. RDTL). Liga ho kompeténsia governu ne'e mak Parlamentu Nasionál autoriza governu hodi altera lei ida ne'e. Situasaun ne'e akontese tanba razaun momentu debate ba lei ida ne'e la iha quorum. Dezisaun ida ne'e hanesan dezisaun extraordinariu.

Konkluzau

Iha tinan 2008, lora 14 Jullu, ita-nian Estadu promulga tiha ona lei número 11/2008 konabá "Rejime Jurídiku Advokasia no Formasaun Advogadu sira nian". Lei ida ne'e regula kona-bá lala'ók advogadu privadu sira iha sistema justisa inklui programa formasaun hodi estandariza sira-nian kapasidade.

Iha preambulu lei ne'e expresa katak Estadu iha dever atu regula servisu Advokasia Privada nu'udar meius atu asegura boa-administrasaun iha justisa no salvaguarda direitu no lejítimu interese husi sidadaun sira, nu'udar kumprimentu ba mandatu konstitusional artigu 135 (Advogadu sira) no 136 (Garantia ba advokasia nian ezersísiu).

Problema husi lei ida ne'e mak periodu tranzitóriu, lingua Portugés, orsamentu limitadu, ordem ba advogadu seidak estabese. Nune'é JSMP hamutuk ho organizaun naun governamental seluk halo advokasia atu bele altera lalais lei ida ne'e liu-liu kona-ba período tranzitóriu.

Konsellu Minístru halo alterasaun no haruka ba Prezidente Repúblika no Prezidente promulga iha lora 26 Jullu 2012, liu husi Dekretu Lei, N^o 39/2012, kona-ba Primeiru Alterasaun, Lei N^o 11/2008, 30 Jullu 2012. Iha 18 Dezemburu 2012 Parlamentu Nasionál aprova Projeitu Alterasaun Lei Nú. I/III/I kona-ba segundu alterasaun ba Lei Advokasia ne'ebé apresenta husi Komisaun A. Projeitu alterasaun ne'e ho intensaun atu anula Dekretu Lei Nú. 39/2012 ne'ebé promulga ona.

Rekomendasaun

Alterasaun ba Lei Nú. 11/2008 fo importánsia mak'as ba iha desenvolvimentu setór justisa iha Timor – Leste. Ezijensia ba alterasaun ne'e ho sentidu atu asegura katak a advogadu sira ne'ebé durante ne'e seidak tuir formasaun iha *Centro Formação Judiciario* bele nafatin halo asisténsia

legál esporádiku iha teritóriu Timor – Leste to’o númeru advogadu husi Defensor Públiku sufisiente ona atu hatan ba nesesidade assistensia judisiariu iha Timor-Leste.

Bazeia ba realidade hirak ne’ebé deskuti ona iha leten, JSMP rekomenda:

- ❖ Parlamentu Nasionál no governu atu bele konsulta ba malu bainhira halo lei ka halo emendamentu ba lei ruma nune’é la kria konfuzauun iha sosiedade nia leet, ezemplu iha alterasaun Lei Advokasia ninian.
- ❖ Parte interesante liu-liu ba parte Governu atu bele konsidera Projetu Alterasaun Lei Nú. I/III/I kona-ba segundu alterasaun ba Lei Advokasia hodi nune’é bele asegura direítu sidadaun sira nia atu hetan julgamentu ne’ebé justu, kredível, no transparente.
- ❖ Atu bele halo klarifikasaun kona-bá grau husi lei ne’e rasik ho projetu lei atu nune’é la bele hamósu konfuzauun kona-bá oinsá atu halo alterasaun, no karik iha situaun eksepsionál balun ne’ebé ita bele uza hodi halo alterasaun ba lei no projetu lei tanbá enquadramentu jurídiku Timor – Leste respetivamente ba kompeténsia konkorensionál.
- ❖ Governu bele koloka orsamentu nesisiáriu ba advogadu sira ne’ebé tuir CFJ, nune’é lisiensiatura direítu sira barak mak hakarak atu kompete iha CFJ no bele sai hanesan advogadu hodi bele ajuda povu kbiit laek sira hetan justisa no lia loos.

Atu hetan informasaun kle’an favor kontaktu direitamente:

Luis de Oliveira Sampaio

Diretór Ezekutivu JSMP

Diresaun e-mail: luis@jsmp.minihub.org

Landline: 3323883

info@jsmp.minihub.org

www.jsmp.tl

Fb: Jsmp.timorleste